



ぼ ら ん て い あ に ほ ん ご き ょ う し つ あ ん な い
ボランティア日本語教室のご案内

志愿者举办的日语教室指南

자원 봉사 일본어 교실 안내



©2011 練馬区ねり丸

あ ん な い ね り ま く ち い き し ん こ う か じ ぎ ょ う す い し ん か り つ く
このご案内は、練馬区 地域振興課 事業推進係 が 作っています。

本指南是有练马区 地域振兴课 事业推进系制作。

이 안내는 네리마구 지역 진흥과 사업 추진계가 작성하고 있습니다.

◆ といあわ さき
問合せ先 请咨询 연락처

でんわ
電話 03-5984-4333

Email CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

E-mail



練馬区には、19のボランティア日本語教室があり、日本語が母国語でない人（日本語の勉強をしたい外国人の人など）に日本語を教えています。
19教室は、それぞれを違うボランティアグループが教えています。
各教室を紹介します。

练马区有 19 个志愿者日语教室，对日语不是母语的人士进行日语教学。
19 个教室，有不同的志愿者小组在进行教学。
有关各个教室的介绍。

네리마구에는 19 개의 자원봉사 일본어 교실이 있으며, 일본어를 모국어로 하지 않는 분(일본어 공부를 하고 싶은 외국인)에게 일본어를 가르치고 있습니다.
19 개 교실은 서로 다른 자원 봉사 그룹이 가르칩니다.
각 교실에 대해 소개하겠습니다.

【ボランティア日本語教室で勉強したい人】

日本語教室で日本語を勉強したい人は、必ず行く前に教室に連絡してください。
教室がお休みしていたり、すぐに参加できないことがあります。

【想在志愿者日语教室学习的人士】

想日语教室学习的人，请务必事先联系该教室。
有时教室在停课，也有不能马上参加的时候。

【자원 봉사 일본어 교실에서 공부하고 싶은 사람】

자원봉사 교실에서 일본어를 공부하고 싶은 사람은, 사전에 연락하고 와 주세요.
교실이 쉬거나 바로 참가하지 못할 수도 있습니다.

① ① ^{ひかり おか}光が丘やさしい日本語 ^{にほんご} 光丘简单日语 ^{히카리가오카야} 사시이니혼고

◆ ^{ようび}曜日・^{すいようび}時間：水曜日 10:00~12:00

◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间：星期三 10:00~12:00

◆ ^{よる}요일・^{じかん}时间：水曜日 10:00~12:00

◆ ^{ばしょ}場所：^{ひかり おか}光が丘ボランティアコーナー
(^{ひかり おか}光が丘2-9-6 ^{ひかり おか}光が丘区民センター6階)

◆ ^{ちし}地址：光丘义务角 (光丘 2-9-6 光丘中心 6 层)

◆ ^{장소}장소：히카리가오카 볼런티어코너
(히카리가오카 2-9-6
히카리가오카구민센터 6 층)

◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{とえい}都営地下鉄大江戸線 ^{ひかり おか}光が丘駅

◆ ^{最近}最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站

◆ ^{가까운} 가까운 역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역

◆ ^{ひよう}費用：^{げつがく}月額500円

◆ ^{費用}费用：月額 500 日元

◆ ^{비용}비용：월회비 500 엔

◆ ^{連絡先}連絡先：^{ねりま}練馬区地域振興課事業推進係

◆ ^{电话联系}电话联系：练马区地域振兴课事业推进係

◆ ^{연락처} 연락처：^{네리마}네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：『^{にほんご}みんなの日本語・^{しょきゅういち}初級Ⅰ、Ⅱ』のテキストを使い、日本語学^{にほんごがくしゅう}習を通して、練馬区に住^{ねりま}む外国人の方が、^{がいくじん}楽しく^{かた}毎日の生活が^{たの}できるようになるための、^{こうりゅう}交^{しえん}流と支援をしています。

◆ ^{教室来的消息}教室来的消息：使用的教材是『大家的日语・初级Ⅰ、Ⅱ』，通过学习日语，为居住在练马区的外国人士能每天愉快的生活，起到交流和支援的作用。

◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림：“민나노 일본어·초급Ⅰ，Ⅱ”의 텍스트를 사용하여，일본어 학습을 통해，네리마구에 사는 외국인인，매일 즐겁게 생활할 수 있도록，교류와 지원을 하고 있습니다.

② ^{ひかり おか}光が丘ことばの会 ^{にほんご} 光丘ことばの会 ^{히카리가오카역} 코토바노카이

◆ ^{ようび}曜日・^{じかん}時間：土曜日 10:00~11:30

◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间：星期六 10:00~11:30

◆ ^{요일}요일・^{시간}时间：토요일 10:00~11:30

◆ ^{ばしょ}場所：^{ぶん}文化交流ひろば(^{ひかり おか}光が丘3-1-1)
^{ひかり おか}光が丘図書館(^{ひかり おか}光が丘4-1-5)

◆ ^{地址}地址：文化交流广场 (光丘 3-1-1)

光丘图书馆 (光丘 4-1-5)

◆ ^{장소}장소：문화교류 광장 (히카리가오카 3 - 1 - 1)

히카리가오카도서관 (히카리가오카 4-1-5)

◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{とえい}都営地下鉄大江戸線 ^{ひかり おか}光が丘駅

◆ ^{最近}最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站

◆ ^{가까운} 가까운역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역

◆ ^{ひよう}費用：^{げつがく}月額500円

◆ ^{費用}费用：月額 500 日元

◆ ^{비용}비용：월회비 500 엔

◆ ^{連絡先}連絡先 ^{电话联系}电话联系 ^{연락처} 연락처：

090-4247-6236 ^{みょうえん}明円 ^{みょうえん}明円

Email: imyoen@gmail.com ^{みょうえん}明円 ^{みょうえん}明円

mitchie0933@gmail.com ^{みちばた}道旗 ^{みちばた}道旗



◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：^{どようび}土曜日の午前中に、^{にほん}日本に住^{がいくじん}む外国人を支援している^{しえん}ボランティア日本語教室で^{きぼう}希望するひとには^{おんらいん}オンライン授業も^{おこな}行っています。

◆ ^{教室来的消息}教室来的消息：是星期六上午，帮助居住在日本的外国人士的志愿者日语教室。想要的人也可以上网课。

◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림：토요일 오전에 일본에 사는 외국인을 지원하는 자원 봉사 일본어 교실입니다. 희망하는 사람에게는 온라인 수업도 실시하고 있습니다.

③にほんごサロン 日语沙龙 니혼고사롱

- ◆曜日・時間：木曜日 13:30~15:00
- ◆星期・时间：星期四 13:30~15:00
- ◆요일・시간：목요일 13:30~15:00
- ◆場所：文化交流ひろば(光が丘3-1-1)
光が丘図書館(光が丘4-1-5)
- ◆地址：文化交流广场(光丘 3-1-1)
光丘图书馆(光丘 4-1-5)
- ◆장소：문화교류광장(히카리가오카 3-1-1)
히카리가오카도서관(히카리가오카 4-1-5)
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 光が丘駅
- ◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站
- ◆가까운 역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 엔
- ◆連絡先：にほんごサロン
- ◆电话联系：日语沙龙
- ◆연락처：니혼고사롱
090-1656-2404



◆教室からのメッセージ：みんなで助け合える街にしたい。あなたの力になれば、うれしい。

◆教室来的消息：希望成为一个大家能互相帮助的城市。很高兴可以助大家一臂之力。

◆교실의 알림：서로 도울 수 있는 동네를 만들고 싶어요. 당신에게 힘이 된다면 기쁘겠어요.

④春日町にほんご教室 春日町日语教室 카스가초니혼고교시츠

- ◆曜日・時間：金曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期五 10:00~12:00
- ◆요일・시간：금요일 10:00~12:00
- ◆場所：春日町地域集会所(春日町5-30-1)
- ◆地址：春日町地域集会所(春日町 5-30-1)
- ◆요일・시간：카스가초지역집회소
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬春日町駅
- ◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马春日町站
- ◆가까운역：도영지하철오에도선 네리마 카스가초 역
- ◆費用：1回100円
- ◆费用：1次 100 日元
- ◆비용：1 회 100 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：私たちの教室には、初級、中級、上級の各クラスがあります。アットホームな雰囲気の中で、学習者の方が楽しく勉強できるように、みんなで頑張っていきます。

◆教室来的消息：我们的教室有初级、中级、上级各个班。在舒适的气氛中学生们能愉快的进行学习，让我们一起加油。

◆교실의 알림：우리의 교실에는 초급, 중급, 고급 수업을 합니다. 편안한 분위기 속에서 학습자들이 즐겁게 공부할 수 있도록 모두 노력하고 있습니다.

さくらだい にほんご
⑤ 桜台たのしい日本語 桜台たのしい日本語 사쿠라다이타노시이

◆曜日・時間：月曜日 10:00~11:40

◆星期・时间：星期一 10:00~11:40

◆요일・시간：월요일 10:00~11:40

◆場所：桜台地域集会所 (桜台1-22-9)

◆地址：桜台地域集会所 (桜台1-22-9)

◆요일・시간：사쿠라다이지역집회소

◆近くの駅：西武池袋線 桜台駅、江古田駅、
西武有楽町線 新桜台駅

◆最近的车站：西武池袋線 桜台駅、江古田駅
西武有楽町線 新桜台駅

◆가까운역：세이부 이케부쿠로 사쿠라다이역、에코다역
세이부 유락초선 신사쿠라다이 역

◆費用：月額500円

◆费用：月額 500 日元

◆비용：월회비 500 엔

◆連絡先 电话联系 연락처：

Mail : sakuradainihongo@hotmail.com

(日英他対応可) 提供日语英语和其它语言版本

일본어, 영어, 그외 대응 가능

090-4012-5063 清水 시미즈



◆教室からのメッセージ：1名から3名までの少人数
クラスで挨拶、ひらがなから学習者のペースや要望に合
せて勉強します。中上級者向けのクラスもあります。

◆教室来的消息：人数是1名到3名班级・从礼貌用语、平假
名开始学习・也可以根据学生的情况要求来编排学习。也有针对
中上级学习的班级。

◆교실의 알림：1 명부터 3 명까지 소인원으로 인사와
히라가나부터 학습자의 진도나 진도에 맞추고 요청에
맞추어 수업합니다. 중상급자를 위한 수업도 합니다.



とよたまにほんご かい
⑥ 豊玉日本語の会 丰玉日本語会 토요타마니혼고노카이

◆曜日・時間：火曜日 18:30~20:00

◆星期・时间：星期二 18:30~20:00

◆요일・시간：화요일 18:30~20:00

◆場所：練馬区役所内会議室 (豊玉北6-12-1)

◆地址：练马区役所内会议室 (丰玉北6-12-1)

◆요일・시간：네리마구약소내회의실 (토요타마키타 6-12-1)

◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅
西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅

◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马站
西武池袋線・西武有楽町線 练马站

◆가까운 역：네리마구약소내회의실 네리마역
세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선 네리마역

◆費用：月額500円

◆费用：月額 500 日元

◆비용：월회비 500 엔

◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係

◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係

◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：初級・中級を中心に学習者
のレベルと希望にあわせて楽しく日本語を学んでいま
す。一緒に日本語で話しましょう！！

◆教室来的消息：学生的程度以初级・中级为中心・也可以
根据希望的程度愉快的进行日语学习。让我们一起用日语
来谈谈！！

◆교실의 알림：초급・중급을 중심으로 학습자의
레벨과 요구에 맞추어 즐겁게 일본어를 배우고
있습니다. 함께 일본어로 말해요！

⑦みんなのほんご教室 大家的日语教室 민나노니혼고교시츠

◆曜日・時間：水曜日 10:00~11:50

◆星期・时间：星期三 10:00~11:50

◆요일・시간：수요일 10:00~11:50

◆場所：練馬区役所内会議室（豊玉北6-12-1）

◆地址：练马区役所内会议室（丰玉北 6-12-1）

◆요일・시간：네리마구약소내회의실（토요타마키타 6-12-1）

◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅

西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅

◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马站

西武池袋線・西武有楽町線 练马站

◆가까운 역：도영지하철오에도선 네리마역

세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선

네리마역

◆費用：月額500円

◆费用：月額 500 日元

◆비용：월회비 500 엔

◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係

◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係

◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계

03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：初級から上級までのレベルとニーズに合わせて勉強しています。マンツーマンや2~3人のグループ学習です。生活の中で日本語が使えることを目指します。

◆教室来的消息：从初级到上级根据程度和需要进行学习。1对1或2~3人的小组学习。学习目标是日常生活中使用的日语。

◆교실의 알림：초급부터 상급까지의 레벨과 진도에 맞추어 공부하고 있습니다. 1:1 이나 2-3 명으로 수업을 합니다. 생활 속에서 일본어를 잘 사용할 수 있도록 지도합니다.

⑧こんにちはにほんご 你好日语 곤니치와 니혼고

◆曜日・時間：土曜日 10:00~12:00/13:00~15:00

◆星期・时间：星期六 10:00~12:00/13:00~15:00

◆요일・시간：토요일 10:00~12:00/13:00~15:00

◆場所：練馬区役所内会議室（豊玉北6-12-1）

◆地址：练马区役所内会议室（丰玉北 6-12-1）

◆요일・시간：네리마구약소내회의실（토요타마키타 6-12-1）

◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅

西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅

◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马站

西武池袋線・西武有楽町線 练马站

◆가까운 역：도영지하철오에도선 네리마역

세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선 네리마역

◆費用：月額1,000円

◆费用：月額 1,000 日元

◆비용：월회비 1,000 엔

◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係

◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係

◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계

03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：日本語が初めての人から、もっと会話が上手になりたい中級くらいの人まで、少人数のグループで楽しく勉強できます。午前クラスと午後クラスがあります。

◆教室来的消息：从刚开始接触日语的初级人群・到想进一步提升会话能力的中级人群・少人数分班进行快乐学习。有上午班和下午班。

◆교실의 알림：일본어가 처음인 사람부터 대화를 더 잘하고 싶은 중급 정도의 사람까지 소규모 그룹으로 즐겁게 공부할 수 있습니다. 오전 반과 오후 반이 있습니다.

ねりまにほんごサークル 練馬日本語班 네리마니혼고 사크루

- ◆曜日・時間：水曜日 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆星期・时间：星期三 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆요일・시간：수요일 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆場所：石神井東小学校（南田中3-9-1）
- ◆地址：石神井東小学校（南田中3-9-1）
- ◆요일・시간：샤쿠지히가시초등학교（미나미다나카 3-9-1）
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 네리마타카노다이역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先 电话联系 연락처：
03-3997-0234 野村 노무라
Email：nomura275154@ninus.ocn.ne.jp



- ◆教室からのメッセージ：原則として先生一人に対して生徒一人のマンツーマンで行っています。生徒のレベルに合わせて、親切丁寧に教えています。
- ◆教室来的消息：原则上是老师和学生一对一，根据学生不同的日语程度，进行亲切细致的教学。
- ◆교실의 알림：원칙적으로 1:1 지도를 하고 있습니다. 학생의 수준에 맞추어 친절하고 꼼꼼하게 가르칩니다.

みなみたなかにほんごきょうしつ ⑩南田中日本語教室 南田中日本語教室 미나미타나카 니혼고교시츠

- ◆曜日・時間：月曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期一 10:00~12:00
- ◆요일・시간：월요일 10:00~12:00
- ◆場所：南田中地域集会所（南田中2-18-36）
- ◆地址：南田中地域集会所（南田中2-18-36）
- ◆장소：미나미다나카지역집회소（미나미다나카 2-18-36）
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
西武新宿線 井荻駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 练马高野台站
西武新宿线 井荻站
- ◆가까운 역：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
세이부 신주쿠선 이오기 역
- ◆費用：1回100円
- ◆费用：1次 100 日元
- ◆비용：1 회 100 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：マンツーマンで、一人ひとりの学習者に合わせて、日常会話から日本語検定合格まで応援していく教室です。
- ◆教室来的消息：是以一对一的教学方式，配合每个学生的学习进度，从日常会话开始到日语检定考核合格为止，进行全面辅助的教室。
- ◆교실의 알림：맨투맨으로, 한사람 한사람의 학습자에 맞추어, 일상 회화로부터 일본어 검정 합격까지 응원해 가는 교실입니다.

⑪練馬にほんごの会 练马日本語会 네리마니혼고노카이

- ◆曜日・時間：月曜日 10:00～12:00
- ◆星期・時間：星期一 10:00～12:00
- ◆요일・시간：월요일 10:00～12:00
- ◆場所：練馬高野台駅前地域集会所（高野台1-7-29）
- ◆地址：练马高野台站前地域集会所（高野台1-7-29）
- ◆요일・시간： 네리마타카노다이역앞지역집회소
(타카노다이 1-7-29)
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：人数が少ない教室なので、アットホームな雰囲気です。一人ひとりの学習者の希望に応じて丁寧に学習計画を立てます。
- ◆教室来的消息：少人数・充满了家庭氛围・针对每个学生需求制定学习计划。
- ◆교실의 알림：인원수가 적은 교실로, 편안한 분위기입니다. 한사람 한사람의 학습자의 희망에 따라 꼼꼼하게 학습 계획을 세웁니다.

⑫にほんごではなそう 说日语吧 니혼고데하나소

- ◆曜日・時間：土曜日 10:00～12:00
- ◆星期・時間：星期六 10:00～12:00
- ◆요일・시간：토요일 10:00～12:00
- ◆場所：練馬高野台駅前地域集会所 他（高野台1-7-29）
- ◆地址：练马高野台站前地域集会所 或其他
- ◆요일・시간：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 니혼고데하나소
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：あなたの好きなこと、国のこと、日本のこと、日本語で話しましょう。初めての人も大丈夫。私たちがお手伝いします。日本語でともだちを作りましょう。
- ◆教室来的消息：用日语来表达你喜欢的事・关于国家的事和关于日本的事。如果你是初次接触日语・没关系・我们会帮助你。让我们用日语来交朋友吧。
- ◆교실의 알림：좋아하는 것과 자기나라와 일본에 대해서, 일본어로 이야기해요. 처음인 분도 괜찮아요. 우리가 도와드립니다. 일본어로 친구를 만들어 봅시다.

⑬ ^{はな}話しましよ、^{にほんご}日本語を ^{しゃくじいこうえん}石神井公園

話しましよ、日本語石神井公園 하나시마쇼,니혼고오 샤쿠지코엔

- ◆ ^{ようび}曜日・^{じかん}時間: ^{かようび}火曜日 13:30~15:00
- ◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间: ^{にち}星期二 13:30~15:00
- ◆ ^{요일}・^{시간}时间: ^{화요일}화요일 13:30~15:00
- ◆ ^{장소}場所: ^{しゃくじ이치이카이ぎしつ}石神井庁舎会議室 (石神井町3-30-26)
- ◆ ^{地址}地址: 石神井庁舎会议室 (石神井町 3-30-26)
- ◆ ^{요일}・^{시간}时间: ^{샤쿠지청사회의실}샤쿠지청사회의실 (샤쿠지마치 3-30-26)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅: ^{せいぶいちけぶくろせん}西武池袋線 ^{しゃくじ이공원}石神井公園駅
- ◆ ^{最近}最近的车站: 西武池袋线 石神井公园站
- ◆ ^{가까운} 가까운 ^역역: ^{세이부 이케부쿠로선}세이부 이케부쿠로선 ^{샤쿠지코엔역}샤쿠지코엔역
- ◆ ^{비용}費用: ^{月額500円}月額500円
- ◆ ^{費用}费用: 月額 500 日元
- ◆ ^{비용}비용: ^{월회비 500 엔}월회비 500 엔
- ◆ ^{연락처}連絡先: ^{ねりま区地域振興課事業推進係}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{电话联系}电话联系: 練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{연락처}연락처: ^{네리마구지역진흥과사업추진계}네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆ ^{教室}教室からの^{メッセージ}メッセージ: ^{初めて勉強する人から試験の準備をする人までグループに分かれて勉強します。ぜひ見に来てください。}初めて勉強する人から 시험의 준비를 하는 사람まで 그룹에 나뉘어 공부합니다. 꼭 들려주세요.
- ◆ ^{教室}教室来的^{消息}消息: ^{初次学习日语的同学和准备检定考核的同学, 被分成不同的班进行学习。请一定前来参观哦。}初次学习日语的同学和准备检定考核的同学, 被分成不同的班进行学习。请一定前来参观哦。
- ◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림: ^{초보자부터 시험 준비하는 분까지 그룹으로 나누어 공부합니다. 꼭 들려주세요.}초보자부터 시험 준비하는 분까지 그룹으로 나누어 공부합니다. 꼭 들려주세요.

⑭ ^{에코}エコー・^{やさしい}やさしい^{にほんごきょうしつ}日本語教室

エコー・やさしい日本語教室 에코·야사시이 니혼고교시츠

- ◆ ^{ようび}曜日・^{じかん}時間: ^{どようび}土曜日 17:00 ~20:00
- ◆ ^{星期}星期・^{时间}时间: ^{土曜日}土曜日 17:00 ~20:00
- ◆ ^{요일}・^{시간}时间: ^{토요일}토요일 17:00 ~20:00
- ◆ ^{장소}場所: ^{しゃくじ이공원}男女共同参画センターえーる (石神井町8-1-10)
- ◆ ^{地址}地址: 男女共同参与中心(石神井町 8-1-10)
- ◆ ^{요일}・^{시간}时间: ^{남녀 공동 참여 센터(석신이마치 8-1-10)}남녀 공동 참여 센터(석신이마치 8-1-10)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅: ^{せいぶいちけぶくろせん}西武池袋線 ^{しゃくじ이공원}石神井公園駅
- ◆ ^{最近}最近的车站: 西武池袋线 石神井公园站
- ◆ ^{가까운} 가까운 ^역역: ^{세이부 이케부쿠로선}세이부 이케부쿠로선 ^{샤쿠지이 코엔역}샤쿠지이 코엔역
- ◆ ^{비용}費用: ^{無料}無料
- ◆ ^{费用}费用: 免费
- ◆ ^{비용}비용: ^{무료}무료
- ◆ ^{연락처}連絡先: ^{电话联系}电话联系 ^{연락처}연락처



- ◆ ^{教室}教室からの^{メッセージ}メッセージ: ^{年齢や国籍を問わず、だれでも参加でき親子でも勉強できます。小学生、中学生には算数や英語など教科の学習もサポートしています。}年齢や国籍을問わず, 다들 참여할 수 있고 부모와 자녀도 함께 공부할 수 있습니다. 초등학생과 중학생에게는 산수와 영어 등 과목 학습도 지원합니다.
- ◆ ^{教室}教室来的^{消息}消息: ^{无论年龄或国籍, 任何人都可以参加, 亲子也可以一起学习。我们还辅导小学生和初中生学习数学和英语等科目。}无论年龄或国籍, 任何人都可以参加, 亲子也可以一起学习。我们还辅导小学生和初中生学习数学和英语等科目。
- ◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림: ^{나이와 국적에 상관없이 누구나 참여할 수 있으며, 부모와 자녀도 함께 공부할 수 있습니다. 초등학생과 중학생에게는 산수와 영어 등 과목 학습도 지원합니다。}나이와 국적에 상관없이 누구나 참여할 수 있으며, 부모와 자녀도 함께 공부할 수 있습니다. 초등학생과 중학생에게는 산수와 영어 등 과목 학습도 지원합니다.

090-8944-4582 ^{みや타}宮田 ^{みや타}宮田 ^{미야타}미야타
Email: 4858miyata@gmail.com

⑭ ^{かみしゃくじい}上石神井ふれあい日本語教室 ^{にほんごきょうしつ}上石神井ふれあい日本語教室

카미샤쿠지후레아이 니혼고교시츠

- ◆ ^{ようび}曜日・^{じかん}時間：^{きんようび}金曜日 10:00~11:30
- ◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间：^{きんもく}星期五 10:00~11:30
- ◆ ^{よう}요일・^{じかん}시간：^{금요일} 10:00~11:30
- ◆ ^{ばしょ}場所：^{かみしゃくじいきたちいきゅうかいじょ}上石神井北地域集会所 (上石神井2-36-18)
- ◆ ^{ちが}地址：上石神井北地域集会所 (上石神井2-36-18)
- ◆ ^{よう}요일・^{じかん}시간：카미샤쿠지타지역집회소
(카미샤쿠지2-36-18)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿線 ^{かみしゃくじい}上石神井駅
- ◆ ^{さい}最近의^{えき}车站：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿线 ^{かみしゃくじ이}上石神井站
- ◆ ^가가까운 ^역역：^{세이부 신주쿠선}세이부 신주쿠선 ^{카미샤쿠지역}카미샤쿠지역
- ◆ ^{ひよう}費用：^{げつがく}月額500円
- ◆ ^{비용}费用：^가월 500 日元
- ◆ ^{비용}비용：^{월회비}월회비 500 엔
- ◆ ^{れんらくさき}連絡先：^{ねりまくちいきふくせん}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{전화}电话联系：^{네리마구지역진흥과사업추진계}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{연락처}연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：^{にほんご}日本語の^{じゅぎょう}じゅぎょうや^{いろ}色々な^{いふ}イベントをと^おおして、^{せいと}生徒と^{せんせい}先生の^{ふれあい}ふれあいを^{たいせつ}大切に^{して}、^{たの}楽しく^{にほんご}日本語を^{まな}学びます。
- ◆ ^{教室}教室来的^{소식}消息：通过日语课和各种各样的活动・以增加同学和老师之间的相互了解为目的・快乐的学习日语。
- ◆ ^{교실의}교실의 ^{알림}알림：일본어 수업과 여러 이벤트를 통해 학생과 선생님의 교류를 중요시하며 즐겁게 일본어를 공부합니다。

⑮ ^{세키마치니ほんご}関町日本語ひろば 関町日本語广场 ^{세키마치니혼고히로바}세키마치니혼고히로바

- ◆ ^{ようび}曜日：^{かようび}火曜日、^{もくようび}木曜日
- ◆ ^{じかん}時間：① 9:30~10:50 ② 10:00~11:20
③ 11:00~12:20
- ◆ ^{しゅう}星期：星期二、星期四
- ◆ ^{요일}요일：화요일, 목요일
- ◆ ^{시간}时间・^{시간}시간：① 9:30~10:50 ② 10:00~11:20
③ 11:00~12:20
- ◆ ^{ばしょ}場所：^{세키마치보ランティア코너}関町ボランティアコーナー
(^{세키마치리사이클센터내}関町北1-7-14 関町リサイクルセンター内)
- ◆ ^{ちが}地址：^{세키마치리사이클센터내}关町义务角 (关町北1-7-14 关町再利用中心内)
- ◆ ^{요일}요일・^{시간}시간：^{세키마치보ランティア코너}세키마치보ランティア 코너
(^{세키마치리사이클센터내}세키마치 리사이클센터내)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿線 ^{むさしせき}武蔵関駅
- ◆ ^{さい}最近의^{えき}车站：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿线 ^{무사시세키역}武蔵关站
- ◆ ^가가까운 ^역역：^{세이부 신주쿠선}세이부 신주쿠선 ^{무사시세키역}무사시세키역
- ◆ ^{ひよう}費用：^{1회}1回100円
- ◆ ^{비용}费用：1次 100 日元
- ◆ ^{비용}비용：1회 100 엔
- ◆ ^{れんらくさき}連絡先：^{ねりまくちいきふくせん}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{전화}电话联系：^{네리마구지역진흥과사업추진계}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆ ^{연락처}연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：1対1の^{じゅぎょう}授業で^{こくさいこうりゅう}国際交流を^{たの}楽しみながら^{かつどう}活動しています。^{せんせい}先生はいつも 10名です。
^{げんざい}現在、^{ちゆうごく}中国・^{べとナム}ベトナム・^{タイ}タイ・^{ねぱる}ネパール・^{ばんぐらでしゅ}バングラデシュ・^{まれーしあ}マレーシアの^{ひと}人が^{かよ}通っています。
- ◆ ^{教室}教室来的^{소식}消息：一对一的教学方式・一直在愉快体验国际交流的同时进行着。老师共有十名。现在的学生来自中国・越南・泰国・尼泊尔・孟加拉国和马来西亚等国家。
- ◆ ^{교실의}교실의 ^{알림}알림：1:1 수업으로 국제교류를 즐기면서 활동하고 있습니다. 선생님은 언제나 10명 있습니다. 현재 중국, 베트남, 타이, 네팔, 방글라데시, 말레이시아 사람들이 다니고 있습니다。

⑩にほんごクラブ★いずみ 日本語倶楽部★いずみ 니혼고크라브 이즈미

- ◆曜日・時間：木曜日 18:30~20:00
- ◆星期・时间：星期四 18:30~20:00
- ◆요일・시간：목요일 18:30~20:00
- ◆場所：勤労福祉会館 (東大泉5-40-36)
- ◆地址：勤労福祉会館 (东大泉 5-40-36)
- ◆요일・시간：근로복지회관 (히기시오이즈미 5-40-36)
- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 大泉学园站
- ◆ 가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：みなさん！にほんごでわたしたち日本人とおしゃべりしませんか？やさしい日本人がみなさんのおべんきょうのおてつだいをします。
- ◆教室来的消息：各位朋友！想不想用日语和我们日本人说话呀？亲切友善的日本人一定会是你学习日语的好帮手。
- ◆교실의 알림：여러분! 일본어로 일본사람과 이야기하지 않겠습니까? 친절한 일본사람이 여러분의 공부를 도와 드리겠습니다.

⑪にほんごひろば 日本語广场 니혼고히로바

- ◆曜日・時間：木曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期四 10:00~12:00
- ◆요일・시간：목요일 10:00~12:00
- ◆場所：東大泉中央地域集会所 (東大泉3-18-9)
- ◆地址：东大泉中央地域集会所 (东大泉 3-18-9)
- ◆요일・시간：히가시오이즈미중앙지역집회소
(히가시오이즈미 3-18-9)
- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 大泉学园站
- ◆ 가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：「あいうえお」からKANJI、N1受験まで、ほぼ1対1で楽しく勉強できます。
- ◆教室来的消息：从【あいうえお】母音开始到学习汉字，以及到 N1 级的日语检定考核为止，基本上是一对一的快乐学习方式。
- ◆교실의 알림：[아이우에오]부터 한자, N1 수험까지, 거의 1:1 로 즐겁게 공부할 수 있습니다.

- ◆曜日・時間：月曜日 18:30~20:00
- ◆星期・时间：星期一 18:30~20:00
- ◆요일・시간：월요일 18:30~20:00
- ◆場所：東大泉中央地域集会所（東大泉3-18-9）
- ◆地址：东大泉中央地域集会所（东大泉 3-18-9）
- ◆요일・시간：히가시오이즈미중앙지역집회소

（히가시오이즈미 3-18-9）

- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 大泉学园站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：学習者は働いているひとが多いので、18時30分から始まるグループもあれば19時から始まるグループもあります。現在は1グループ2名までにしています。
- ◆教室来的消息：由于大部分的学生是在职人员，所以有从18点30分开始的班，也有从19点开始的班。现在每个小组最多两人。
- ◆교실의 알림：학습자는 일하는 사람이 많기 때문에 18 시 30 분부터 시작하는 그룹도 있고 19 시부터 시작하는 그룹도 있습니다. 현재는 1 그룹당 2 명까지로 하고 있습니다.

【練馬区 初級日本語講座～にほんごのきょうしつ～】もあります。

◆日程

1期：5月～7月 毎週火・金 9時45分～11時45分（全部で21回）
 2期：9月～11月 毎週火・金 9時45分～11時45分（全部で21回）
 3期：1月～3月 毎週火・金 9時45分～11時45分（全部で21回）

◆場所：文化交流ひろば（光が丘3-1-1）都営地下鉄大江戸線 光が丘駅から徒歩10分

◆内容：初めて日本語を習う練馬区に住んでいる人、練馬区で働いている人、
 練馬区の学校に行っている人に、日常で必要な会話や、文字の読み方や書き方を教えます。

◆費用：テキスト代2,640円 ※テキストを持っていない人

◆保育室：無料の保育室があります（1歳以上の子どもを預かります）。

使いたい人は申し込む時にお知らせください。

◆申込み：練馬区 地域振興課 事業推進係 電話 03-5984-4333



还有【練馬区 初級日本語講座—日语教室】

◆日程

1期 5月～7月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45（全部有21回）
 2期 9月～11月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45（全部有21回）
 3期 1月～3月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45（全部有21回）

◆地点：文化交流广场（光丘3-1-1）都营地下鉄大江戸線 光丘站步行10分钟

◆内容：初步学习日语的练马区在住・在职・在学的人员。

教授日常生活中必要的会话・文字的读写方法。

◆费用：教材费用 2,640日元 ※没有准备教科书的外国人

◆保育室：有免费的保育室。（一岁以上的孩子可以照看）若您需要,请在申请书上注明。

◆电话：练马区地域振兴课事业推进系 03-5984-4333



【네리마구 초급 일본어 강좌 ~ 일본어 교실】 도 있습니다.

◆일정

1기：5월～7월 매주 화요일,금요일 오전 9:45～11:45 총 21회
 2기：9월～11월 매주 화요일,금요일 오전 9:45～11:45 총 21회
 3기：1월～3월 매주 화요일,금요일 오전 9:45～11:45 총 21회

◆장소：문화교류광장（光が丘<히카리가오카>3-1-1）

도영 지하철 오에도선 히카리가오카역에서 걸어서 10분



◆내용：처음으로 일본어를 배우는 네리마구에 살고 있는 사람, 네리마구에서 일하고 있는 사람,
 네리마구의 학교에 다니고 있는 사람에게, 일상에서 필요한 대화나, 문자의 읽는
 방법이나 쓰는 방법을 가르칩니다.

◆비용：교재 요금 2,640 엔 ※ 교재를 가지고 있지 않은 분

◆보육실：무료 보육실이 있습니다. (1살 이상의 아이를 돌봅니다.)

이용하고 싶으신 분은 신청하실 때 알려주십시오.

◆신청：네리마구약소 지역진흥과 사업추진계 03-5984-4333

ようこそ 練馬区へ

ちい きしん こうかじぎょうすいしんがかり えいご・ちゅうごくご・かんこくご た が ろ ご に ほ ん ご そうだん
地域振興課事業推進係では、英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語でいろいろな相談ができます。

そうだん び げつよう きんようび ご ご じ じ かんこくご きんようび ご げつようび
相談日は、月曜～金曜日午後1時から5時です。(韓国語は金曜日・タガログ語は月曜日のみ)

ばしよ ねりま くやくしよほんちようしゃ9かい
場所は練馬区役所本庁舎9階です。

でんわばんごう 03-5984-4333
電話番号は 03-5984-4333 です。

くやくしよ かい く でんわ
☆区役所の9階に来るか、電話(03-5984-4333)してください。

欢迎您来练马区

练马区地域振兴课向您提供各种内容的咨询服务，例如，日常生活，社会制度，税金，日语学习等。

请在周一～五 下午1点～下午5点之间打电话或光临咨询窗口。

咨询可用**英语**、**汉语**、**韩语**、**菲律宾语**和**日语**(韩语仅限每周五，菲律宾语仅限星期一)

咨询窗口在练马区役所本庁舎9层

电话号码 03-5984-4333

请直接光临九楼或打电话(03-5984-4333)咨询。

네리마구로 어서 오세요!

네리마구 지역진흥과에서는 **한국어**, **영어**, **중국어**, **타갈로그어**, **일본어**로 여러가지 상담을 하실 수가 있습니다.

상담 날은 월요일 부터 금요일까지며, 오후 1시 부터 5시 까지입니다.

(한국어는 매주 금요일, 타갈로그어는 월요일입니다.)

장소는 네리마 구청 본청사 9층입니다.

전화번호는 03-5984-4333 입니다.

구청 9층으로 오시거나 전화(03-5984-4333) 해 주십시오



ぶんかこうりゅう 文化交 流ひろば じょうほうこーなー 情 報 コーナー

ぶんかこうりゅう じょうほうこーなー えいご ちゅうごくご はんぐる げんご にほんご べんきょう じょうほう
文化交 流ひろば・情 報 コーナーでは、英語・中国語・ハングルなどの言語で、日本語を勉強するための情報や、
がいこくじん ちいき せいかつ じょうほう ていきょう
外国人が地域で生活するためのいろいろな情報を提供しています。

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
じ 13時～16時	じ 10時～12時	じ 10時～12時	じ 10時～12時	じ 10時～12時	じ 10時～12時	じ 13時～16時
ちゅうごくご 中国語	はんぐる ハングル	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	えいご 英語

しゅくきゅうじつ じ げんご ようび へいじつ おな
※祝 休 日 は、13時～16時です。(言語はその曜日の平日と同じです)

ねんまつねんし ぶんかこうりゅう きゅうかんび やす
※年 末 年始など、文化交 流ひろばの休 館 日はお休みします。

た げんご よやくせい たいおう と あ
※その他の言語は予約制です。できるだけ対 応しますので、お問い合わせ ください。

ばしょ ねりまくひかりがおか きゅうひかりがおかだごしょうがっこう かい
☆場所は練馬区光 が 丘 3-1-1 (旧 光 が 丘 第 五 小 学 校) 3階です。

でんわばんごう
★電話番号は 03-3975-1252 です。

文化交流广场 信息园地

文化交流广场・信息园地・以英文・中文・韩文等语言・提供有关学习日语或外国人日常生活等方面的各种信息。

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
13 点 ~ 16 点	10 点 ~ 13 点	10 点 ~ 13 点	10 点 ~ 13 点	10 点 ~ 13 点	10 点 ~ 13 点	13 点 ~ 16 点
中文	韩文	英文	中文	英文	中文	英文

※节庆假日的开放时间为 13 点 ~ 16 点。(语言和平常一样)

※与文化交流广场一样・年底年初为休息日。

※其他语言必须预约。

☆场所 练马区光之丘 3 - 1 - 1 (旧光之丘第五小学) 3 楼。

★电话号码 03-3975-1252

문화교류광장 정보코너

문화교류광장・정보코너에서는 영어・중국어・한국어 등의 각 언어로, 일본어를 공부하기 위한 정보나
외국인이 지역에서 생활하는데 필요한 여러가지 정보를 제공하고 있습니다.

일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
13 시 ~ 16 시	10 시 ~ 13 시	10 시 ~ 13 시	10 시 ~ 13 시	10 시 ~ 13 시	10 시 ~ 13 시	13 시 ~ 16 시
중국어	한국어	영어	중국어	영어	중국어	영어

※ 한국어: 월요일 10 시 ~ 13 시 (월요일이 공휴일이면 13 시 ~ 16 시)

※ 연말연시등 문화교류광장이 쉬는날은 정보코너도 쉽니다.

※ 영어・중국어・한국어 이외는 예약제입니다.

될 수 있는대로 대응하도록 하겠습니다. 문의해 주세요.

☆ 장소는 네리마구 히카리가오카 3 - 1 - 1

(구 히카리가오카 제 5 초등학교) 3 층입니다

★ 전화번호는 03-3975-1252 입니다

ねりまくないぼらんていあにほんごきょうしつ
【練馬区内ボランティア日本語教室MAP】

【练马区内志愿者日语教室地图】

【네리마구볼런티어일본어교실 MAP】

曜日		午前 上午 오전	午後 下午 오후	夜 夜间 야간
月	星期一 월요일	⑤ ⑩ ⑪ (P.4) (P.6) (P.7)		⑯ (P.11)
火	星期二 화요일	⑯ (P.9)	⑬ (P.8)	⑥ (P.4)
水	星期三 수요일	① ⑦ (P.2) (P.5)		⑨ (P.6)
木	星期四 목요일	⑯ ⑱ (P.9) (P.10)	③ (P.3)	⑰ (P.10)
金	星期五 금요일	④ ⑮ (P.3) (P.9)		
土	星期六 토요일	② ⑧ ⑫ (P.2) (P.5) (P.7)	⑧ (P.5)	⑭ (P.8)

